

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1952-1953.

SÉANCE DU 3 MARS 1953.

Projet de loi d'Organisation judiciaire.

AMENDEMENT DU GOUVERNEMENT AU TEXTE
PRÉSENTÉ PAR LA COMMISSION.

ART. 6.

Remplacer le paragraphe 1^{er} de cet article par la disposition suivante :

§ 1. — Sans préjudice de l'application de l'article 205bis de la loi du 18 juin 1869, modifiée par l'arrêté-loi du 23 novembre 1945, le Ministre de la Justice peut, sur l'avis conforme de l'auditeur général près la cour militaire et du procureur général compétent, déléguer des magistrats d'un parquet militaire dans un parquet civil.

Il peut aussi, sur l'avis conforme du procureur général dont relève le magistrat, ou de l'auditeur général près la cour militaire, déléguer des magistrats d'un parquet civil ou militaire dans des départements ministériels, commissions, organismes ou offices gouvernementaux.

Les magistrats ainsi délégués continuent à jouir de leur traitement de magistrat et des augmentations et avantages y afférents. Toutefois, pourvu que les fonctions qu'ils remplissent par délégation soient des fonctions judiciaires, ils bénéficieront des traitements y afférents, si ceux-ci sont plus élevés.

R. A 4558.

Voir :

Documents du Sénat :

79 (Session de 1952-1953) : Projet de loi;
174 (Session de 1952-1953) : Rapport.

BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1952-1953.

VERGADERING VAN 3 MAART 1953.

Wetsontwerp betreffende de rechterlijke inrichting.

AMENDEMENT VAN DE REGERING OP DE DOOR
DE COMMISSIE VOORGEDRAGEN TEKST.

ART. 6.

De eerste paragraaf van dit artikel door de volgende bepaling te vervangen :

§ 1. — Onverminderd de toepassing van artikel 205bis van de wet van 18 Juni 1869, zoals die werd gewijzigd bij de besluitwet van 23 November 1945, kan de Minister van Justitie, op eensluidend advies van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof en van de bevoegde procureur-generaal, magistraten afvaardigen uit een militair parket naar een burgerlijk parket.

Ook kan hij, op eensluidend advies van de procureur-generaal onder wie de magistraat ressorteert of van de auditeur-generaal bij het militair gerechtshof, magistraten afvaardigen uit een burgerlijk of militair parket naar ministeriële departementen, regeringscommissies, -organismen of -diensten.

De aldus afgevaardigde magistraten genieten verder hun wedde van magistraat en de er aan verbonden verhogingen en voordelen. Mits het ambt dat zij ingevolge de afvaardiging waarnemen een rechterlijk ambts is, hebben zij echter aanspraak op de er mede verbonden wedde, indien deze hoger zijn.

R. A 4558.

Zie :

Gedr. Stukken van de Senaat :

79 (Zitting 1952-1953) : Wetsontwerp;
174 (Zitting 1952-1953) : Verslag.

Justification.

L'amendement a pour objet de mettre le texte de l'article 6 mieux en harmonie avec les articles 205*bis* de la loi du 18 juin 1869. Il a été élaboré en accord avec les autorités judiciaires et permettra de demander aux magistrats des parquets de rendre le maximum de service qu'on peut attendre d'eux dans l'intérêt général.

Le Ministre de la Justice,

Verantwoording.

Het amendement strekt er toe, de tekst van artikel 6 beter in overeenstemming te brengen met artikel 205*bis* van de wet van 18 Juni 1869. Het werd uitgewerkt in overleg met de rechterlijke overheden en zal het mogelijk maken aan de magistraten van de parketten te vragen dat zij het maximum aan dienst zouden presteren dat men van hen in het algemeen belang kan verwachten.

Minister van Justitie,

Ch. DU BUS DE WARNAFFE